|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Nekonvertēts (pasvītroti vārdi, kas sakrīt ar „zelta standartu”)** | **Konvertēts ar pilotkonvertoru (pasvītroti vārdi, kas nesakrīt ar „zelta standartu”)** | **Konvertēts ar individuālo**  **konvertoru (pasvītroti vārdi,**  **kas nesakrīt ar „zelta**  **standartu”)** | **„Zelta standarts”** |
| Mihļi Draugi!  Tas wiẜẜ=ẜpehzigais Deews irr muhs  ẜchinnî Behdu=Nammâ ẜapulzinais, kur mehs eẜẜam ẜagahjuẜchi, tapehz, kad no muhẜu Starpa (weens  gohdigs Ꞩaimneeks) (weena gohdiga  Ꞩaimneeze) ar Wahrdu, no  ẜchahs behdigas Dſihwoẜchanas atņemts,  un wiņẜch eekẜch ẜawu nahkoẜchu Muhſchibu eeņemts. To Meeẜ, ko mehs  taggadiņ pee ẜawas Duẜẜeẜchanas pawaddiẜim, to Deews wiņņâ Deenâ ar  wiẜẜeem isredſehteem eekẜch Ꞩa=eeẜchanas ta muhſchiga Preeka un Gohdibas  usmohdinahs un uszells. Und kad tas  Nelaikis pehz Kriſtigu Deewa behrnu  Kahrtas un Wihſes pareiſi turrejees,  un no wiẜẜas Ꞩirds ar ẜaweem Raddeem, Draugeem, Kaimiņeem un wiẜẜeem Paſihſtameem, labbi, mihligi un  ẜaderrigi dſihwojis, tad darram mehs  labbi, kad mehs ẜcheitan ẜagahjuẜchi  wiņņam to beidſamu Gohdu, pee ẜchahs  Behru=Ꞩapulzinaẜchanas parahdam,  tik labbi preekẜch teem atſtahteem  Raddeem un Draugeem, kà arridſan  Preekẜch teem zitteem Noẜkummuẜcheem:  Kad nu arridſan pee tahdas Buhẜchanas  pehz wezzas Eeſtahdiẜchanas, Deewa  ẜwehtais Wahrds peeminnehts tohp, un  ta Kunga Prahts irr, kà wiņņa Wahrds  pee muhẜu Miŗẜchanas ẜlawehts kļuhst,  tad gribbam mehs klauſitees un wehrâ  ņemt, ko tas ẜwehts Apuſtuls Pahwils,  eekẜch ẜawas Grahmatas us teem Reemeŗu Ļaudim, no Dſihwoẜchanas un  Mirẜchanas rakſtijis irr, ka ikkatrs  Kriſtihts Zilweks ſinnaht warr, ka tam  ẜcheitan ne kahda Palikẜchana. Tas  ſchehligs Deews dohd mums tahdu  Prahtu, ka mehs to pareiſi apdohmaht  warram. Ņemmeet wehrâ, tas ẜwehts  Jjabs ẜakka ẜawâ Grahmatâ Nodaļļâ: Tas Zilweks no Ꞩeewas dſimmis, dſihwo ihẜu Laiku, un irr pilns  Gŗuhtuma. Wiņẜch isaug kà Puķķe,  un tohp nogreeſts, wiņẜch arri behg  kà Ehna, un ne paſtahw: Tà, kà tas  Jauneklis: Naïnes Pilsẜatâ, no ka tas  ẜwehts Preekamahzitais Luhkas ſtahſta, ẜawâ Grahmatâ Nodaļļâ:  tas ne dſihwoja ilgi, ẜchķiſdams wiẜẜlabbaki eeẜahkt dſihwoht, un tatſchu  wiņẜch nomirre. Ta nabbaga Mahte,  Atraitne buhdama, dohmaja no ẜchi ẜawa weeniga Dehla Preeku redſeht, bet  wiņņai bij to ar gauſchahm Aẜẜarahm us  Kapẜehtu ja pawadda. Tà nu arridſan  ẜchis, kas ẜcheitan muhẜu preekẜchâ gull,  Deewa Kalps (Kalpone) kà Puķķe, no  Wehja, nopuhſta, ẜawihſt, nobahl, un  irr nomirris. Muhẜu ſtarpâ arridſan  daſch labs dohma, un wehl wiẜẜ labbaki  eeẜahkt dſihwoht, ne ſinnadams ka  wiņẜch tà kà Ehna behg un kà Burbulisus uhdeni ẜaplohk. Tahda irr muhẜu  Dſihwiba, ẜchodeen irr tas Zilweks  jauns un jauks, riht irr tas jaw bes  Ꞩpehka, gann drihſ tam arridſan buhs  ja mirſt. Kà tahs Puķķites us Lauku  ſeed, tapat eẜẜam mehs Zilweki arridſan.  Muhsu Peſtitais, tas Kungs  Kriſtus Jeſus, ẜalihdſinajahs weenam  Dahrſneekam. Dahrſneeks krahẜchņas  Puķķes dehſt un ẜehj, un kad wiņẜch  Dahrſâ nahk, tad wiņẜch atkal ŗauj  kas wiņņam patihk. Zittas wiņẜch norauj  ne=isplaukuẜchas. Zittas wiņẜch  noŗauj pilnâ Seedeẜchanâ. Zittas  wiņẜch leek ſtahweht, lihdſ weena Lappa  nodeļļ, un pehz paſchâ Gallâ, ir zittahm  ja nokriht ſemmê. Tà darra tas  Debbeẜu Dahrſneeks ar mums Zilwekeem.  Wiņẜch muhs dehſt, ſehj. tà arridſan  pļauj: Zittu wiņẜch ņemm pee ẜewis  kà tas no Mahtes Meeẜahm nahk. Zittu  wiņẜch ņemm puẜẜmuhſchu, eekẜch pilnas  Dſihwoẜchanas. Zittu wiņẜch leek ſtahweht  lihdſ Wezzumam, pehz Gallâ nahk  ta Nahwe, noẜchķirr to no ẜchihs Paẜaules.  Tà buhs tai krahẜchņai Paẜaulei  ẜamaitatei tapt, kad tas Laiks nahks,  Mihļi Draugi, lai mehs ẜcho Lihka=Lihdſibu  wehl wairak pahrklauẜam, mehs  daudſ Mahzibas dſirdeẜim. Muhſu Peſtitais  Jeſus Kriſtus, eekẜch ẜaweem  Darbeem nemaſ ne irr duſſejs, muhs  mahzidams, ka mums arridſan ne buhs  ẜlinkoht, bet tikkuẜcheem buht. To apdohmajeet  juhs Zilweki. Deews pats  ẜakka tew un man: Semmi eſſi tu, un  par Semmi buhs tew atkal tapt. Tas  Praweets Mohſus ẜakka ẜawâ pirmâ  Grahmatâ treẜchâ Nodaļļâ: Ar Ꞩweedreem  buhs tew Maiſi ehſt, teekams tu  atkal Semme tohpi, no ka tu ņemts  eẜẜi. Ak Zilweki! Lai mehs apdohmajam  ẜcho laizigu Dſihwoẜchanu, ka mehs  eẜẜam tikkai Pihſchļi, un mums atkal  buhs par Pihſchļeem tapt un Semmê  dohtees, behdiga Leeta irr wiſſu Zilweku  Dſihwiba. Daẜch dohma, kad weens  mirſt, ka wiņņam tas buhtu gruhti  nahzis, ak ne! wiņẜch weegli aismeeg, | mīļi draugi!  tas vis=spēcigais dievs ir mūs  šinī bēdu=namā sapulcinais,  kur mēs esam sagājuši, tapēc,  kad no mūsu starpa (viens  godigs saimnieks) (viena godiga  saimniece) ar vārdu, no  šās bēdigas dzīvošanas atņemts,  un viņš iekš savu nākošu mūžibu  ieņemts. to mies, ko mēs  tagadiņ pie savas dusešanas pavadisim,  to dievs viņā dienā ar  visiem izredzētiem iekš sa=iešanas  ta mūžiga prieka un godibas  uzmodinās un uzcels. und kad tas  nelaikis pēc kristigu dieva bērnu  kārtas un vīzes pareizi turejies,  un no visas sirds ar saviem radiem,  draugiem, kaimiņiem un visiem  pazīstamiem, labi, mīligi un  saderigi dzīvojis, tad daram mēs  labi, kad mēs šeitan sagājuši  viņam to beidzamu godu, pie šās  bēru=sapulcinašanas parādam,  tik labi priekš tiem atstātiem  radiem un draugiem, kā aridzan  priekš tiem citiem noskumušiem:  kad nu aridzan pie tādas būšanas  pēc vecas iestādišanas, dieva  svētais vārds pieminēts top, un  ta kunga prāts ir, kā viņa vārds  pie mūsu miŗšanas slavēts kļūst,  tad gribam mēs klauzities un vērā  ņemt, ko tas svēts apustuls pāvils,  iekš savas grāmatas uz tiem riemeŗu  ļaudim, no dzīvošanas un  miršanas rakstijis ir, ka ikkatrs  kristīts cilveks zināt var, ka tam  šeitan ne kāda palikšana. tas  žēligs dievs dod mums tādu  prātu, ka mēs to pareizi apdomāt  varam. ņemiet vērā, tas svēts  jjabs saka savā grāmatā nodaļā:  tas cilveks no sievas dzimis,  dzīvo īsu laiku, un ir pilns  gŗūtuma. viņš izaug kā puķe,  un top nogriests, viņš ari bēg  kā ēna, un ne pastāv: tā, kā tas  jauneklis: naīnes pilssatā, no ka tas  svēts priekamācitais lūkas stāsta,  savā grāmatā nodaļā:  tas ne dzīvoja ilgi, šķizdams vislabaki  iesākt dzīvot, un taču  viņš nomire. ta nabaga māte,  atraitne būdama, domaja no ši sava  vieniga dēla prieku redzēt, bet  viņai bij to ar gaužām asarām uz  kapsētu ja pavada. tā nu aridzan  šis, kas šeitan mūsu priekšā gul,  dieva kalps (kalpone) kā puķe, no  vēja, nopūsta, savīst, nobāl, un  ir nomiris. mūsu starpā aridzan  daž labs doma, un vēl vis labaki  iesākt dzīvot, ne zinadams ka  viņš tā kā ēna bēg un kā burbulisus ūdeni saplok. tāda ir mūsu  dzīviba, šodien ir tas cilveks  jauns un jauks, rīt ir tas jav bez  spēka, gan drīz tam aridzan būs  ja mirst. kā tās puķites uz lauku  zied, tapat esam mēs cilveki aridzan.  mūsu pestitais, tas kungs  kristus jezus, salīdzinajās vienam  dārzniekam. dārznieks krāšņas  puķes dēst un sēj, un kad viņš  dārzā nāk, tad viņš atkal ŗauj  kas viņam patīk. citas viņš norauj  ne=izplaukušas. citas viņš  noŗauj pilnā ziedešanā. citas  viņš liek stāvēt, līdz viena lapa  nodeļ, un pēc pažā galā, ir citām  ja nokrīt zemē. tā dara tas  debesu dārznieks ar mums cilvekiem.  viņš mūs dēst, zēj. tā aridzan  pļauj: citu viņš ņem pie sevis  kā tas no mātes miesām nāk. citu  viņš ņem pusmūžu, iekš pilnas  dzīvošanas. citu viņš liek stāvēt  līdz vecumam, pēc galā nāk  ta nāve, nošķir to no šīs pasaules.  tā būs tai krāšņai pasaulei  samaitatei tapt, kad tas laiks nāks,  mīļi draugi, lai mēs šo līka=līdzibu  vēl vairak pārklausam, mēs  daudz mācibas dzirdesim. mūzu pestitais  jezus kristus, iekš saviem  darbiem nemaz ne ir duseis, mūs  mācidams, ka mums aridzan ne būs  slinkot, bet tikušiem būt. to apdomajiet  jūs cilveki. dievs pats  saka tev un man: zemi esi tu, un  par zemi būs tev atkal tapt. tas  praviets mozus saka savā pirmā  grāmatā trešā nodaļā: ar sviedriem  būs tev maizi ēst, tiekams tu  atkal zeme topi, no ka tu ņemts  esi. ak cilveki! lai mēs apdomajam  šo laicigu dzīvošanu, ka mēs  esam tikai pīžļi, un mums atkal  būs par pīžļiem tapt un zemē  doties, bēdiga lieta ir visu cilveku  dzīviba. daš doma, kad viens  mirst, ka viņam tas būtu grūti  nācis, ak ne! viņš viegli aizmieg, | mīļi draugi!  tas vis=spēcigais dievs ir mūs  šinī bēdu=namā sapulcinais,  kur mēs esam sagājuši, tapēc,  kad no mūsu starpa (viens  godigs saimnieks) (viena godiga  saimniece) ar vārdu, no  šās bēdigas dzīvošanas atņemts,  un viņš iekš savu nākošu mūžibu  ieņemts. to mies, ko mēs  tagadiņ pie savas dusešanas pavadisim,  to dievs viņā dienā ar  visiem izredzētiem iekš sa=iešanas  ta mūžiga prieka un godibas  uzmodinās un uzcels. und kad tas  nelaikis pēc kristigu dieva bērnu  kārtas un vīzes pareizi turejies,  un no visas sirds ar saviem radiem,  draugiem, kaimiņiem un visiem  pazīstamiem, labi, mīligi un  saderigi dzīvojis, tad daram mēs  labi, kad mēs šeitan sagājuši  viņam to beidzamu godu, pie šās  bēru=sapulcinašanas parādam,  tik labi priekš tiem atstātiem  radiem un draugiem, kā aridzan  priekš tiem citiem noskumušiem:  kad nu aridzan pie tādas būšanas  pēc vecas iestādišanas, dieva  svētais vārds pieminēts top, un  ta kunga prāts ir, kā viņa vārds  pie mūsu miŗšanas slavēts kļūst,  tad gribam mēs klausities un vērā  ņemt, ko tas svēts apustuls pāvils,  iekš savas grāmatas uz tiem riemeŗu  ļaudim, no dzīvošanas un  miršanas rakstijis ir, ka ikkatrs  kristīts cilveks zināt var, ka tam  šeitan ne kāda palikšana. tas  žēligs dievs dod mums tādu  prātu, ka mēs to pareizi apdomāt  varam. ņemiet vērā, tas svēts  ijabs saka savā grāmatā nodaļā:  tas cilveks no sievas dzimis,  dzīvo īsu laiku, un ir pilns  gŗūtuma. viņš izaug kā puķe,  un top nogriezts, viņš ari bēg  kā ēna, un ne pastāv: tā, kā tas  jauneklis: naīnes pilsatā, no ka tas  svēts priekamācitais lūkas stāsta,  savā grāmatā nodaļā:  tas ne dzīvoja ilgi, šķizdams vislabaki  iesākt dzīvot, un taču  viņš nomire. ta nabaga māte,  atraitne būdama, domaja no ši sava  vieniga dēla prieku redzēt, bet  viņai bij to ar gaužām asarām uz  kapsētu ja pavada. tā nu aridzan  šis, kas šeitan mūsu priekšā gul,  dieva kalps (kalpone) kā puķe, no  vēja, nopūsta, savīst, nobāl, un  ir nomiris. mūsu starpā aridzan  dažs labs doma, un vēl vis labaki  iesākt dzīvot, ne zinadams ka  viņš tā kā ēna bēg un kā burbulisus ūdeni saplok. tāda ir mūsu  dzīviba, šodien ir tas cilveks  jauns un jauks, rīt ir tas jau bez  spēka, gan drīz tam aridzan būs  ja mirst. kā tās puķites uz lauku  zied, tapat esam mēs cilveki aridzan.  mūsu pestitais, tas kungs  kristus jēzus, salīdzinajās vienam  dārzniekam. dārznieks krāšņas  puķes dēst un sēj, un kad viņš  dārzā nāk, tad viņš atkal ŗauj  kas viņam patīk. citas viņš norauj  ne=izplaukušas. citas viņš  noŗauj pilnā ziedešanā. citas  viņš liek stāvēt, līdz viena lapa  nodeļ, un pēc pašā galā, ir citām  ja nokrīt zemē. tā dara tas  debesu dārznieks ar mums cilvekiem.  viņš mūs dēst, sēj. tā aridzan  pļauj: citu viņš ņem pie sevis  kā tas no mātes miesām nāk. citu  viņš ņem pusmūžu, iekš pilnas  dzīvošanas. citu viņš liek stāvēt  līdz vecumam, pēc galā nāk  ta nāve, nošķir to no šīs pasaules.  tā būs tai krāšņai pasaulei  samaitatei tapt, kad tas laiks nāks,  mīļi draugi, lai mēs šo līka=līdzibu  vēl vairak pārklausam, mēs  daudz mācibas dzirdesim. mūsu pestitais  jēzus kristus, iekš saviem  darbiem nemaz ne ir dusejs, mūs  mācidams, ka mums aridzan ne būs  slinkot, bet tikušiem būt. to apdomajiet  jūs cilveki. dievs pats  saka tev un man: zemi esi tu, un  par zemi būs tev atkal tapt. tas  praviets mozus saka savā pirmā  grāmatā trešā nodaļā: ar sviedriem  būs tev maizi ēst, tiekams tu  atkal zeme topi, no ka tu ņemts  esi. ak cilveki! lai mēs apdomajam  šo laicigu dzīvošanu, ka mēs  esam tikai pīšļi, un mums atkal  būs par pīšļiem tapt un zemē  doties, bēdiga lieta ir visu cilveku  dzīviba. dažs doma, kad viens  mirst, ka viņam tas būtu grūti  nācis, ak ne! viņš viegli aizmieg, | mīļi draugi!  tas vis=spēcīgais dievs ir mūs  šinī bēdu=namā sapulcinājis,  kur mēs esam sagājuši, tāpēc,  kad no mūsu starpa (viens  godīgs saimnieks) (viena godīga  saimniece) ar vārdu, no  šās bēdīgas dzīvošanas atņemts,  un viņš iekš savu nākošu mūžību  ieņemts. to mies**u**, ko mēs  tagadiņ pie savas dusēšanas pavadīsim,  to dievs viņā dienā ar  visiem izredzētiem iekš sa=iešanas  tā mūžīga prieka un godības  uzmodinās un uzcels. und kad tas  nelaiķis pēc kristīgu dieva bērnu  kārtas un vīzes pareizi turējies,  un no visas sirds ar saviem radiem,  draugiem, kaimiņiem un visiem  pazīstamiem, labi, mīlīgi un  saderīgi dzīvojis, tad darām mēs  labi, kad mēs šeitan sagājuši  viņam to beidzamu godu, pie šās  bēru=sapulcināšanas parādām,  tik labi priekš tiem atstātiem  radiem un draugiem, kā arīdzan  priekš tiem citiem noskumušiem:  kad nu arīdzan pie tādas būšanas  pēc vecas iestādīšanas, dieva  svētais vārds pieminēts top, un  tā kunga prāts ir, kā viņa vārds  pie mūsu miŗšanas slavēts kļūst,  tad gribam mēs klausīties un vērā  ņemt, ko tas svēts apustuls pāvils,  iekš savas grāmatas uz tiem riemeŗu  ļaudīm, no dzīvošanas un  miršanas rakstījis ir, ka ikkatrs  kristīts cilvēks zināt var, ka tam  šeitan ne kāda palikšana. tas  žēlīgs dievs dod mums tādu  prātu, ka mēs to pareizi apdomāt  varam. ņemiet vērā, tas svēts  ijabs saka savā grāmatā nodaļā:  tas cilvēks no sievas dzimis,  dzīvo īsu laiku, un ir pilns  gŗūtuma. viņš izaug kā puķe,  un top nogriezts, viņš arī bēg  kā ēna, un ne pastāv: tā, kā tas  jauneklis: naines pilsētā, no kā tas  svēts priekamācītājs lūkass stāsta,  savā grāmatā nodaļā:  tas ne dzīvoja ilgi, šķizdams vislabāki  iesākt dzīvot, un taču  viņš nomire. tā nabaga māte,  atraitne būdama, domāja no šī sava  vienīga dēla prieku redzēt, bet  viņai bij to ar gaužām asarām uz  kapsētu jāpavada. tā nu arīdzan  šis, kas šeitan mūsu priekšā gul,  dieva kalps (kalpone) kā puķe, no  vēja, nopūsta, savīst, nobāl, un  ir nomiris. mūsu starpā arīdzan  dažs labs domā, un vēl vislabāki  iesākt dzīvot, ne zinādams ka  viņš tā kā ēna bēg un kā burbulīšus ūdeni saplok. tāda ir mūsu  dzīvība, šodien ir tas cilvēks  jauns un jauks, rīt ir tas jau bez  spēka, gan drīz tam arīdzan būs  jāmirst. kā tās puķītes uz lauku  zied, tāpat esam mēs cilvēki arīdzan.  mūsu pestītājs, tas kungs  kristus jēzus, salīdzinājās vienam  dārzniekam. dārznieks krāšņas  puķes dēst un sēj, un kad viņš  dārzā nāk, tad viņš atkal ŗauj  kas viņam patīk. citas viņš norauj  ne=izplaukušas. citas viņš  noŗauj pilnā ziedēšanā. citas  viņš liek stāvēt, līdz viena lapa  nodeļ, un pēc pašā galā, ir citām  jānokrīt zemē. tā dara tas  debesu dārznieks ar mums cilvēkiem.  viņš mūs dēst, sēj. tā arīdzan  pļauj: citu viņš ņem pie sevis  kā tas no mātes miesām nāk. citu  viņš ņem pusmūžu, iekš pilnas  dzīvošanas. citu viņš liek stāvēt  līdz vecumam, pēc galā nāk  tā nāve, nošķir to no šīs pasaules.  tā būs tai krāšņai pasaulei  samaitātei tapt, kad tas laiks nāks,  mīļi draugi, lai mēs šo līķa=līdzību  vēl vairāk pārklausām, mēs  daudz mācības dzirdēsim. mūsu pestītājs  jēzus kristus, iekš saviem  darbiem nemaz ne ir dusējs, mūs  mācīdams, ka mums arīdzan ne būs  slinkot, bet tikušiem būt. to apdomājiet  jūs cilvēki. dievs pats  saka tev un man: zemi esi tu, un  par zemi būs tev atkal tapt. tas  pravietis mozus saka savā pirmā  grāmatā trešā nodaļā: ar sviedriem  būs tev maizi ēst, tiekams tu  atkal zeme topi, no kā tu ņemts  esi. ak cilvēki! lai mēs apdomājam  šo laicīgu dzīvošanu, ka mēs  esam tikai pīšļi, un mums atkal  būs par pīšļiem tapt un zemē  doties, bēdīga lieta ir visu cilvēku  dzīvība. dažs domā, kad viens  mirst, ka viņam tas būtu grūti  nācis, ak ne! viņš viegli aizmieg, |
| 158 no 610 = 26,90% | 610-44=566; 566 no 610 = 92,79% | 610-31=579; 579 no 610 = 94,92 % |  |

26,90% / 92,79/ 94,92 %